

## Guia practica

### HORARIOS DE OFICINAS Y DESPACHOS

**JEFATURA DE POLICIA**  
De 8,30 a 11,30 y de 16,30 a 17,30  
Sábados de 8 a 12.

**ADMINISTRACION DE RENTAS**  
De 7,30 a 12,30.  
Sábados de 8 a 12.

**TELEGRAFO NACIONAL**  
De 6,30 a 22,30 todos los días

**CORREO**  
De 8 a 11 y de 15 a 17, de 19 a 20  
y de 20, 30 a 21.

**INSPECCION DE ESCUELAS**  
De 7,45 a 12.  
Sábado de 8 a 12.

**JUZGADO LETRADO**  
De 8 a 12.

**JUZGADO DE PAZ**  
De 9 a 11 y de 15 a 17.  
Domingos de 9 a 11.

**TELEFONO**  
De 7 a 22,30 todos los días.

**FERRO CARRIL MIDLAN**  
Oficina:  
De 7,30 a 11,30 y de 13,30 a 17,30  
Trenes:

**SALE**  
Lunes y jueves a las 6,45.  
Viernes, tren local, a las 10,30.  
**LLEGA**  
Lunes y jueves a las 20,35.  
Sábado, tren local 18,25.

**ADUANA**  
Receptoría de 7,30 a 130  
Resguardo de 7 a 19

**BANCO DE LA REPUBLICA**  
De 8 a 11 y de 15 a 17  
Sábados de 8 a 19

**CONCEJO DE ADTACION**  
De mañana de 9 a 11 1/2  
De tarde de 3 a 5  
Los Sábados de 8 a 12 a.m.

**OFICINA DTAL. del TRABAJO**  
De 7 30 a 12,30 todos los días  
menos los sábados y feriados.

### Argumentos para los ignorantes

Es muy común oír decir a la «gente del pueblo», vulgo ignorantes, dirigiéndose a sus mismos compañeros, cuando estos quieren romper con los viejos moldes de la politiquería burguesa en un razgo de valiente independencia ciudadana, que son unos vendidos, unos *dau vueltos*.

Este argumento, que no tiene levante para los ignorantes, sirve para que muchos trabajadores continúen atados al carro del tradicionalismo, sirviendo de eternos escaleras, por las cuales se trepan los políticos burgueses que en el poder son

simples instrumentos de la clase capitalista.

Conocemos muchos trabajadores que han alcanzado a comprender muy bien que nada beneficioso para el elemento obrero pueden esperar de los gobernantes colorados y blancos, y que sin embargo no se atreven a proclamarse libres por el temor mil veces estúpido, de que les llamen vendidos o traidores.

Nosotros le preguntaremos a esos obreros: ¿Como han vendido? Traidores de que son? Porque en realidad, no podemos comprender que significado puede tener la palabra vendido, dicha a un obrero que haya, resuelto no acompañar más a un partido del cual nunca la clase trabajadora podrá obtener un mejoramiento positivo, y real, porque se lo impide su constitución esencialmente burguesa. Ese obrero que así proceda, no puede nunca ser un vendido sino que con orgullo se puede decir que es un trabajador consciente y digno, que ha dejado de acompañar a sus propios enemigos para empuñar las armas contra ellos desde el campo del partido obrero socialista.

No puede ser traidor, decimos nosotros, en trabajador que abandone a los políticos burgueses para formar parte de los obreros libres en las filas del Partido Socialista, porque no es traicionar, el simple hecho de dejar una fracción que no responde a sus intereses de clase y a la cual no lo une ningún compromiso honroso, para incorporarse a un partido emancipador como es el nuestro.

Se podría aceptar eso de *vendido* o *traidor*, aplicados a personas que cambian de partido burgueses, porque nunca lo pueden hacer por convicción ideológica, sino que es mediante un interés subalterno, pero nunca cuando ese calificativo al que, como hemos dicho, da un paso firme, hacia adelante, en el terreno de su emancipación, sin ambiciones personales ni móviles mezquinos. El obrero que habiendo «sido» blanco o colorado, ingrese al Partido Socialista, o simplemente lo acompañe como simpatizante no traiciona ni vende a nadie; simplemente cumple con su deber de trabajador, buscando junto con los demás obreros, con su propio esfuerzo, que es el más digno y enaltecedor, un mejoramiento de vida que los partidos burgueses no se lo podrán proporcionar, aunque siempre se lo prometan.

Que solo los obreros más ignorantes y debiles continúen creyendo, en el gastado argumento de «vendidos»,

## Junta Electoral del Departamento de Rio Negro

Zonas y Distritos Electorales en que ha sido dividido el Departamento a los efectos de la Inscripción en el Registro Cívico Nacional:

### PRIMERA ZONA

Primera Sección primer Distrito Fray Bentos del 15 de Marzo al 15 de Agosto  
Segunda » segundo » Nuevo Berlin del 17 de Agosto al 15 de Setiembre  
» » tercer » Bellaco del 17 de Setiembre al 30 de Setiembre.

### SEGUNDA ZONA

Tercera Sección primer distrito, San Javier. del 15 de Marzo al 25 de Abril  
Tercera y quinta Sección 2.º y 3.º distrito, Young, del 27 de Abril al 15 de Mayo  
Cuarta Sección, cuarto distrito, Sanchez, (casa Pons) del 17 de Mayo al 3 de Junio  
» » quinto » » (casa Massari), del 5 de Junio al 18 de Junio  
Quinta » sexto » Menafra, » 20 » » » 26 » »  
» » séptimo » Algorta, » 28 » » » 18 » Julio  
Sexta » octavo » Tropezon (Cuch. Vera) » 20 » Julio » 11 » Agosto  
» » noveno » Paso de la Laguna » 15 » Agosto » 30 » »  
Septima » decimo » » » » 1.º » Setbre. » 12 » Setiembre  
» » undecimo » Casa Abelardo Elorza » 14 » » » 30 » »

### TERCERA ZONA

Octava Sección, primer distrito, Casa Azeves y Medeiros, del 15 de Marzo al 22 de Abril  
Novena » segundo » Casa Verocay » 24 » Abril » 27 » Mayo  
» » tercer » Sarandi » 29 » Mayo » 31 » Junio  
Decima » cuarto » Casa Libran y García » 2 » Julio » 30 » Agosto  
Undecima » quinto » Casa Juan Sarzabal » 1.º » Setbre. » 30 » Setbre.

FRAY-BENTOS, FEBRERO 15 DE 1923

Habiendo sido aprobado por la Corte Electoral, el presente plan de inscripción en el Registro Cívico Nacional, imprimase en hojas sueltas que se distribuirán con la mayor profusión en todo el Departamento, y publíquese por dos meses en todos los periodicos locales.

JOSÉ M. AMBROA  
Secretario

GLEMENTE I. RUGGIA  
Presidente

ó «traidores» empleando tan eficazmente, hasta ahora, por los caudillos al servicio del capitalismo para reterer a sus víctimas, los proletarios, siempre como escaleras.

J. BERSEB.

## EL PRIMER TOQUE DE CLARIN

## DEL SOCIALISMO QUE DESPIERTA

Contra las violencias, contra las dictaduras

EL ALTO SIGNIFICADO DE UN DISCURSO

Y cuando cesó la guerra, y los millones de sacrificados se dieron cuenta que en los árboles no había ni chorizos, ni pollos, ni hojas tampoco, vinieron los días apocalípticos; y el pueblo se abandonó a los excesos. La reacción—que tenía razones mucho más hondas—tomó de pretexto aquellas exageraciones, La burguesía, que ya no tenía más santos para rezar, se puso en en acecho. Y cuando los fenómenos cesaron, cuando las exageraciones se calmaron la burguesía tomó la ofensiva. Y entonces, todos los que habían vuelto de la guerra: combatientes, de ocupados y también idealistas generosos—pues yo reconozco que entre nuestros adversarios hay idealistas—; todo este elemento acostumbrado a la pelea e incapaz de volver de un día para otro a la normalidad de la vida, pasaron a las filas antisocialistas; y nació así el «squadrismo» o sea la guerrilla en las calles, en

las plazas; o sea, una continuación de la guerra, una guerra

en padoria, pero no menos trágica. Y tuvimos la noche de San Batolomé contra las masas obreras, la represión organizada por aquella parte de la clase capitalista, especialmente la rural—no por la burguesía industrial más inteligente—que necesitaba realizar la eficiencia del capital y asegurarse más altas ganancias rebajando los salarios y empeorando las condiciones de trabajo. (A esta altura; algunos fascistas silban, pero la masa del público se pone de pie y hace una clamorosa ovación a Turati, quién prosigue),

Vuestros aplausos, y los silbidos de los disidentes, me convencen aún más de que lo que dije es la verdad misma sobre

## CADA VEZ SON MAYORES

LOS EXITOS ALCANZADOS EN LAS VENTAS DE LA CONOCIDA

# Casa Cozzani

DE Amando C. Cozzani

COMPROBANDO CON SUS PRECIOS CADA VEZ MAS REDUCIDOS.—UNICA CASA QUE SE ESPECIALIZA EN LOS ARTICULOS EN GENERAL PARA HOMBRES — —

Sombrerería, Camisería, Perfumería, y Ropería SIEMPRE NOVEDADES CONSULTEN PRECIOS

AVENIDA RINCON Y BRASIL FRAY BENTOS  
Ya llegaron las ultimas novedades en corbatas; gustos EGIPCIOS Y TUT ANKK AMON de rigurosa moda.



rigen del «quadrismo» de r y del régimen fascista de Nos ha sido reprochado i mos, de habernos separa demasiado tarde de los bol-wiks. Y ya repito que de-berlo, hecho en 1919, habria s salvado nuestras posicio- s personales, pero no lo que más importante: los intereses la nación. Eran, aquellos días psicosis, de desorientación frenesi post-bélica. Nuestro jamiento hubiera llevado a lia a las mismas condiciones la Hungría de Bela Kun y de orthy

Hay que saber ser patriota: verdad: hay que saber sa-ificar los intereses generales. os quedamos con nuestro da- . ¡Quien tenga valor, que nos roje la piedra!

#### Socialismo y comunismo

Tres conceptos fundamenta- s separan al socialismo del co- munismo:

Primero: el concepto de la iolencia y de la dictadura: Segundo: el concepto del radicalismo y de la evolución. Tercero: el concepto de la iación.

Caeríamos en un pueril sim- olismo, si pretendiéramos exi- ar a la violencia del dominio de la historia. Todo lo que es eal es reacional. En este sen- tido dijo Carlos Marx. con una frase que los comunistas repi- ten a menudo, en el sentido so- bre todo político y «cuarenta- tesco», que la violencia es la part-ra de la historia.

Nosotros no pensamos jamás que la violencia pueda consti- tuir un método o una finalidad. La violencia no es la fuerza; es la negación de la fuerza. La vio- lencia no es la revolución; es más bien el accidente inútil de la revolución. La violencia que riendo imponer la veneración por las cosas más sagradas, las hace odiar.

El socialismo tiende, más que todo, a crear al hombre supe- rior, al hombre de los tiempos nuevos. Sin esta base, sin la ba- se de una humanidad más com- prensiva, mas tolerante, más apta, no se puede constituir na- da. Es la humanidad que empie- za que sale de la prehistoria. En esto, el socialismo es tam- bién una religión; una religión más amplia que todas las reli- giones positivas, y tiene algún profundo parentesco con el cris- tianismo primitivo.

Ahora bien, oh amigos comu- nistas: no se está bien petrecha- do y armado contra las actual- es violencias y dictaduras, cuando se predica y afirma la intención de querer dominar mañana con otras violencias y otras dictaduras. Y que nadie crea que pueda existir una dic- tadura de clase. Las mayorías no necesitan de la dictadura; las minorías no tienen derecho de ejercerla. Existen tan solo dictaduras de hombres, y por lo tanto, por encima y contra to- das las clases.

Nosotros somos, pues, de mócratas, por el derecho de las mayorías; las cuales tienen el deber de respetar en las mino- rías la libertad de acción para que puedan devenir mayorías a sus vez. Todo el proceso evolu- tivo de la civilización estriba en esta elaboración constante de programas: la mayoría detenta el poder, por representar la su-

ma de los intereses y de las tendencias, «actuales»; pero nuevas tendencias, nuevos inte- reses, van madurando alrededor de los cuales se unen los ciu- dadanos, y cuando éstos son mayoría, cuando éstos represen- tan los deseos, las aspiraciones las necesidades «actuales» dere- cho tienen de hacerse cargo del gobierno: derecho y deber. Así, en los tiempos, se desarro- lla la cadena de siempre con nuevas aspiraciones; la utopía de ayer es la realidad del ma- ñana, los partidos, exponentes de ideas intere-es, cumplen su trayectoria; del hombre de la radiotelegrafía de la socie- dad feudal pasamos a la so- ciedad industrial. de ésta, pa- saremos a la civilización socia- lista. Comunismo y fascismo desconocen esta ley fundamen- tal: ellos creen en la fuerza en la dictadura, en el milagris- mo de los hombres providencia- les. Nosotros creemos en la cie- vación paulatina pero cons- tante del hombre, en el aumen- to de la ciencia; en una pala- bra, en la evolución, que es el progreso indefinido.

Continuara

### Permiso negado

El Consejo Nacional acaba de negar a la Compañía Lie- big's el permiso solicitado pa- ra introducir al país 30,000 no- villos para la fábrica y frigorí- fico que tiene instalado en esta ciudad.

Por lo tanto, la esperanza que abrigábamos de que Lie- big's reanudaría sus tareas, se ven defraudadas por la ac- titud de nuestros gobernantes que por defender a unos cuan- tos ricos estancieros condenan a un pueblo como el nuestro a una situación bien crítica.

Que el pueblo trabajador to- me buena nota de esto.

### El miedo de los estancieros

Los estancieros del país han puesto el grito en el cie- lo a causa de la probabili- dad de que nuestro gobierno de franquias a la Compañía Liebig's para introducir unos cuantos miles de novillo- villos para ser faenados en nuestro establecimiento Lie- big's.

Muchos periódicos y dia- rios, que acompañan a los estancieros, dicen que el go- bierno, al decretar la libre entrada de esos animales, decretaría la ruina total de los hacendados, principal- mente del norte del país, que verían fracasados sus nego- cios y pérdidas sus esperan- zas de colocar bien sus pro- ductos.

Nosotros, que no podemos ser parciales de una parte ni de la otra como son esos periódicos y diarios, soste- nemos que el gobierno debe permitir la entrada de esos novillos y que ellos sería- muy conveniente, no solo para nuestra localidad, sino para el Estado, que percibe- ría cuantiosa renta por con- cepto de impuestos.

A nadie escapa que si la

Compañía Liebig's pone en actividad su establecimiento elavorando conserva, y ex- tracto, dá trabajo a dos ó tres mil personas que a su vez dan vida a nuestra pobla- ción, lo que quiere decir que son 10 ó 12 mil personas las beneficiadas.

¿Qué se perjudica a la ga- nadería nacional, principal riqueza del país? Los hom- bres de trabajo y los que quie- ren el adelanto del país, bien poco deben sentir ese per- juicio, por cuanto deben te- ner en cuenta que esa rique- za no es en beneficio del país en general, sino en el de media docena de terratenien- tes patentados, dueños de enormes extensiones de tie- rra que dan vida a muchos animales pero a pocas perso- nas, de las cuales solo vi- ve bien «el patrón» regala- ndose en las ciudades con los miles de pesos que le pro- ducen las vacas cuidadas por dos ó tres peones que viven en miserables ranchos la mayoría de los días sin comer, tuberculosos y anó- micos.

El que conozca un poco nuestra campaña, no podrá negar esto que decimos y por lo tanto si tiene un poco de criterio altruista mal que de defender a los estancieros en sus torpes pretencio- nes.

Si los señores quieren asegu- rar mejor las riquezas que les proporcionan sus campos, que entreguen sus tierras a la ex- plotación miseta, que acom- pañan a la ganadería con la agricultura en general y así no solo ganarían más, sino que darían medios para vivir relativamente bien a miles de trabajadores.

Lástima grande que cuando estos señores no quieren una cosa no se hace, pues ellos mandan, porque el estanciero que no es gobierno es dipu- tau.

### ¿Y los rrrrevolucionarios?

Como los que se interesan en el movimiento obrero re- cordaran, el Partido Socialis- ta en Fray Bentos fué divi- dido, casi aplastado, a raíz de la ridícula pantomina de unos cuantos ilusos que ignorante- mente se creyeron que la re- volución proletaria estaba prós- cima a estallar en todo el mun- do y que para provocarla ó apresurarla era necesario con- vertirse en Comunistas.

Pero resultó que la revoluci- ón nunca llegaba y «causa» dos de esperar, resolvieron prácticamente marcharse cada cual para su casa, disolviendo y cerrando el Centro previo un repartijo de útiles, libros y muebles no solo los que perte- necían al Centro «Comunis- ta» sino también los de la So- ciedad «Obreros Unidos».

Ahora bien, como era lógi- co creerlo, nosotros esperába- mos que estos rrrrevolucionarios se apresurarían a hacer en- trega de todos los útiles de la So- ciedad obrera nombrada una vez que se constituyera entre nosotros otra similar pero no ocurrió así.

Ya hace tres meses que se fundó el Sindicato de Oficios Varios y los seudos comunis- tas no han dado señales de vi- da ni entregan esos útiles y muebles a la nueva sociedad obrera.

Por lo visto parece que la revolución de estos señores consistió en aplastar a la or- ganización obrera y sembrar el confusiónismo en las filas del Partido Socialista que ha- bía empezado a captarse las sim- patías del pueblo trabajador.

### Cooperativa "La Obrera"

Esta noche efectúa Asam- blea general esta institución comercial de obreros en la que se reconsiderará una resolu- ción tomada en la Asamblea anterior por la cual se admi- tían como accionistas de la Co- opeativa a las oasas mayoris- tas de Montevideo.

Abrigamos la esperanza de que la Asamblea, volviendo sobre sus pasos deseché esa errónea disposición, no admi- tiendo, como lo reza sus esta- tutos, como accionistas a otras firmas comerciales del mismo ramo.

También se nombrará en esta Asamblea la Comisión fis- cal de la Institución.

### Stella d' Italia

Mañana tarde y noche

### "Los piratas de ayer y hoy"

### Movimiento Obrero

El sábado último realizó asam- blea general el Sindicato de Ofi- cios Varios con asistencia de un regular número de obreros tratándose varios asuntos relacionados a la bue- na marcha del sindicato entre los cuales figuraba el nombra- miento de un nuevo tesorero, recayendo dicho nombramiento en nuestro buen compañero Do- mingó Ruiz, persona de inta- chable honestidad y aunque viejo, con un entusiasmo por la causa obrera, digno de ser imitado por muchos obreros jo- venes. Esta designación es una garantía para los intereses del sindicato.

Acto continuo el compañero Campero, secretario del sindica- to informó que varias obreras deseaban formar una sociedad obrera de mujeres y que para su constitución harían uso del lo- cal, lo que fue aprobado con ver- dadero placer.

### La Asamblea de las obreras

Por primera vez en nuestra localidad se reunió el domi- go último un grupo de mu- jeres trabajadoras con el propó- sito de dejar constituida la so- ciedad de resistencia de muje- res.

Esto, que constituye un or- gullo para los obreros asocia- dos y una vergüenza para los que se mantienen reacio a la organización, talvez tenga la virtud de despertar un poco

más la consciencia de los tra- baiadores haciéndoles com- prender que es un deber de ellos ingresar al Sindicato.

En la reunión que señalamos se nombró la comisión del Sin- dicato femenino el que intensi- ficará la propaganda societaria entre las obreras.

### Nuevas Asambleas

Esta noche realiza nueva Asamblea General el Síndica- to de Oficios Varios en la cual entre otros asuntos de impor- tancia, se presentará el balan- ce correspondiente al mes de Febrero.

Mañana Domingo a las 10 de la mañana se reúnen nueva- mente las obreras en Asam- blea General en el mismo lo- cal.

### Cine-Dore

MAÑANA DOMINGO

Se exhibirán dos hermosas películas de gran interés

### Sociedad Empleados

de Comercio

Mañana debía haber realiza- do uno de sus acostumbrados paseos campestre la Sociedad empleados de Comercio pero debido al mal tiempo reinante hubo de suspenderlo para e- próximo domingo.

El lugar elegido en esta oca- sión es el conocido por Bopi- cúa.

Al agradecer la atenta invita- ción con que nos ha honrado, le deseamos a esa simpática so- ciedad mucha felicidad y ale- gria en este paseo.

### Importante remate

Esta noche, continuando mañana todo el día, se proce- derá al remate de artículos de almacén, tienda, bazar ferrete- ria e infinidad de útiles de co- mercio perteneciente al señor Miquej Casaretto.

También se rematarán mue- bles como ser aparador, trin- chante, mesas, perchas, cama- lavatorios, cuadros, relojes, ba- lanzas, vidrieras, un billar y otros objetos de gran utilidad.

El señor Indart tiene orden de rematar todo por lo que den. Hay que aprovechar.

**SILLAS** se esterillan a pre- cios bien módicos. Ocurrir a. clmacen del señor Laudamaro Rosas. Avenida Rincón.

Asuntos Judiciales, Comerciales y

— ADMINISTRATIVOS —

DR. E. COPELLO IGLESIAS

ABOGADO

MANUEL F. ZEHALLOS

DEFENSOR JUDICIAL

Ada, 33 No 28 - Fray-Bento



## Farmacia 'La Mutualista'

DE  
**Segundo Ferrer y Cia.**

Calle Brasil N° 7 Fray Bentos

Se despachan recetas al público en general y obli-  
gatoriamente a los socios de las Sociedades de Soco-  
rros Mutos Cosmopolita, Italiana y Española, te-  
niendo éstos preferencia en el expendio de las recetas.

SERVICIO NOCTURNO

RIGUROSAMENTE ATENDIDO (Timbre en el balcon)

Los domingos la Farmacia permanece cerrada pa-  
ra el público ATENDIENDOSE SOLO las recetas de  
socios de cualesquiera de las sociedades nombradas,  
que sean expedidas con carácter urgente.

## Almacén Uruguayo

DE **José A. Gnetto**

CALLE 18 DE JULIO ESQUINA HAMMET

La casa de mas variado surtido de la localidad

**Aquí no falta nada!**

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Servicio rápido a domicilio— Teléfono «La Unión» 87

## Almacen Artigas

DE **Lino M. Retamar**

La casa que vende mas barato!

Stock permanente de los mejores VINOS NACIONALES

Reparto a domicilio

VENTAS SOLO AL CONTADO

CALLE 25 DE MAYO Y HAEDO

Teléfono «La Unión»

Fray-Bentos

## Casa Astarita & Tenuta

LA MAS SURTIDA CASA DE LA LOCALIDAD

EN TODOS LOS RAMOS

SASTRERIA, ROPERIA, TIENDA Y MERCERIA

NUESTROS PRECIOS SON LOS MAS BAJOS, PIDAN

PRECIOS Y MUESTRAS, SE LE REMITIRAN:

COMPARENLOS CON OTRAS GASAS Y SE CONVENCERAN

Calle 18 de Julio esq. Treinta y Tres

PLAZA CONSTITUCION

FRAY-BENTOS

## Mercadito 'Retamar'

DE  
**Adolfo Retamar**

CALLE TREINTA Y TRES, N.º 40—Fray-Bentos

Almacen de Comestibles :: Venta de carne y verduras

DEPOSITO DE CARBON Y LEÑA

RAMOS GENERALES

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

VENTAS AL CONTADO

## Panaderia LA UNION

De Fedeco Iuhers

GRAN ELABORACION MECANICA DE PAN Y GALLINAS

Reparto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y campaña

ELABORACION SUMAMENTE HIGIENICA

FRAY BENTOS

Calle Orbe y 52 Agosto

Asuntos Judiciales, Comerciales y

ADMINISTRATIVOS—

DR. E. COPELLO IGLESIAS

ABOGADO

MANUEL F. ZEBALLOS

DEFENSOR JUDICIAL

Ada, 33 N.º 28— Fray-Bentos

DR. ALBERICO E. ZAIZAR

Médico Cirujano

Consultas de 8 a 9 y de 1 a 4

Florida entre 33 y 25 de Mayo

DR. ANDRES MONTAÑO

Médico Cirujano

Consultorio Florida 106. Fray-  
Bentos.

GUILLERMO RUGGIA

Cirujano Dentista

Horario: Todos los días menos

jueves de 8 y 30 a 1 y de 14 a 16

Jueves en Estacion Young

Florida 70 — Fray Bentos

ALBERTO P. INDART

Procurador y Rematador

5 de Mayo — FRAY BENTOS

JUAN LUIS SAULEDA

Lecciones de dibujo lineal  
e industrial. Matemática  
Dactilografía.

Calle Haedo s/n FRAY BENTOS

MANUEL F. ZEBALLOS

DESPACHANTE DE ADUANA

AGENTE DE NEGOCIOS

Administración de propiedades, co-  
misionista y consignatario.

Escritorio: Av. de los 33 N.º 28

Fray Bentos

MAQUINAS DE ESCRIBIR

"CONTINENTAL"

Fuertes, livianas al

tacto. Escritura nítida

Lo mejor delo mejor!

POR INFORMES, A

JUAN LUIS SAULEDA

Calle Haedo s/n Fray Bentos

Peluqueria El Tintorero

Se limpian y tinen trajes

Precios completamente módicos

Calle 18 de Julio, frente a

la «Casa Corazza» Fray Ben-  
tos.

Naranjos y mandarinso

Aproximandose la época del  
trasplante de arboles se pone en  
conocimientos el pblico que el  
señor Carlos Bertoni tiene una  
buena cantidad de plántas de na-  
ranjos y mandarinso de muy bue-  
na calidad, las que vende a pre-  
cios sumamente baratos.

Es una oportunidad que hay  
que aprovechar.  
Calle 18 de Julio, frente al Dis-  
pensario de la Liga Uruguaya.

Fray-Bentos

## Almacen y Ferreteria

La Buena Medida

DE JUAN P. GARCIA

Situado en la Calle Brasil y atendido  
personalmente por su dueño

El metodo de vender puramente al contado adoptados  
por todos los establecimientos modernos pone a esta casa  
en especial condición para ofrecer barato cosa que solo  
pueden hacer los que no admiten el viejo sistema del fiado

Teléfono «La Unión»

Fray-Bentos

## FOTOGRAFIA TELESKA de Roque Teleska

— AVENIDA 33 NUMERO 5 TELEFONO «LA UNION» —

## Trabajos al bromuro en general

— Ampliaciones y reproducciones en todos los tamaños —

— Fray-Bentos —

## La Unión Económica

DE Miguel R. Barriola y Cia.

TIENDA, ALMACEN, ZAPATERIA,  
SOMBRERERIA Y ARTICULOS DE  
BAZAR, TALABARTERIA Y FERRETERIA

Precios fijos y equitativos.— Quincenalmente grandes novedades

¿Donde se vende la yerba cuya superior calidad hace honor al  
nombre con que se denomina FRAY BENTOS? Respuesta

En lo de Barriola y Cia.

## Barraca "Rio Negro"

DE **COSTA & RISSO**

Maderas, hierros y toda clase de materiales para construccion

MAQUINAS ACRICOLAS Y PRODUCTOS GANEDEROS

Avenida 33 Esquina Lavalleja

FRAY BENTOS

## Fabrica de refrescos, aguas gaseosas y bebidas sin alcohol

DE **Hodges Hermanos**

Fabricación esmerada e higiénica de las bebidas embotelladas

Satiende con prontitud los pedidos de ciudad y campaña

— TELEFONO «LA UNION» —

Calle Treinta y Tres esq. Inglaterra

Fray-Bentos

## Herreria y Carpinteria

DE SEBASTIAN BERTONI

Se hacen puertas y ventanas de todas clases. Carros  
charet y toda clase de composturas en ambos Ramos.

Calle 18 de Julio contiguo a la casa de comercio del Sr. José A. Gnetto

FRAY-BENTOS

## La Española

DE ANTONIO CASTRO

CARPINTERIA, MUEBLERIA Y TAPICERIA

Construcción de muebles de todas clases y estilos, por-  
tas, ventanas, galpones de instalaciones modernas

PRECIOS MODICOS

Visiten esta casa y se convencerán. Frente al T. Young

ATIENDO PEDIDOS DE CAMPAÑA

CALLE 25 DE JULIO Y UM 42

Fray-Bentos



# "FARMACIA DEL PUEBLO"

de Felipe Mendizabal

FRAY-BENTOS

Calle de los Treinta y Tres entre 18 de Julio y Florida

Obsequia a su numerosa clientela con un gran concurso de premios — A todo comprador se le entregara un cupón para este importante Concurso

PREMIOS QUE SE SORTEARAN

- 1 Juego de loza para comedor
- 1 Copa de bronce para niño
- 1 Juego de loza para lavatorio
- 4 Alcañales del Banco de la Republica con \$ 25 cu
- 5 Maquinas para afeitar marca "Guillete"
- 10 Frascos agua blanca "Ischer"

- 25 Cajas polvo de "Leichter"
- 25 Frascos loción de "Coty"
- 25 Cajas Polvos de "Coty"

## Hojalateria y taller mecánico Oriental

DE FERNANDO CASTILLO HODGES

### Instalación de la soldadura autógena

Se suelda, corta, agujerea, hierro dulce, hierro fundido, acero, bronce, cobre y aluminio. — Se sueldan planchas de cocinas económicas, piezas de máquinas agrícolas, de autos y de molinos.

### Reposición de ejes gastados

La autógena suelda todos los metales desde el plomo hasta el platino. — Instalaciones de cañerías, bebederos y tanques. Artículos sanitarios, lavatorios inodoros, piletas, repizas y baños. Quien instale cuarto de baños consulte mis precios; todos esos artículos tengo con el 25 o/o más barato que cualquier casa de la localidad. — Calle Florida N.º 177 — Fray-Bentos

### CASA MIGUEL NOCERINO

Esta acreditada casa tiene para la venta al público en general, vidrios, masilla, pinturas, aguarras, aceite, esmaltes y baterías de cocina en general. Sus precios son completamente reducidos.

Prueben y se convencerán

Avenida 33 N.º 52 FRAY BENTOS

Los neumáticos  
**FISK**  
"RED TOP"

agregan atractivo a los automóviles de cualquier marca

CON su hermosa rodadura roja y los lados color de crema para los neumáticos "RED TOP" de Fisk realzan la hermosura de los automóviles más costosos y dan una apariencia de exclusividad al Roadster más pequeño.

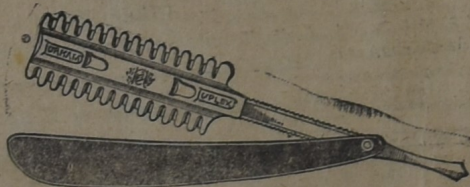
Donde quiera que se vea un automóvil habilitado de neumáticos "RED TOP" de Fisk puede asegurarse que el dueño es un comprador discreto y uno de los que insisten sobre la buena apariencia y estilo correcto de los neumáticos así como en la alta calidad y el máximo de rendimiento.

Recomendamos con el mayor entusiasmo los neumáticos "RED TOP" de Fisk.

Agentes: **COSTA & NISCO**  
FRAY-BENTOS

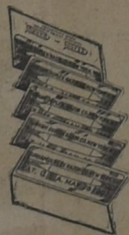
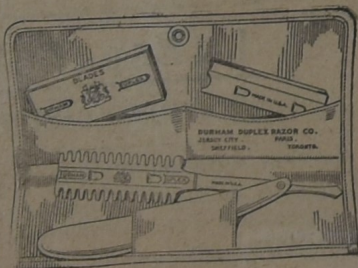


### :: LA NOVEDAD DEL DIA ::



No hay sensación más agradable, que el afeitarse con una gran navaja de seguridad.

### "Durham Duplex"



VENTA EN LA FARMACIA DEL PUEBLO DE FELIPE MENDIZABAL

## PIANOS

### VENDO

A grandes plazos

Catalogos é informes

A Pedro A. Ugarte

## La Esmeralda

Almacen de Comestibles y

quinta de Verduras y Frutas

DE **Agustin Bertoni**

Se atienden pedidos por telefono.

FRAY BENTOS

CALLE 18 DE JULIO (PROXIMO A LA FERIA)

## LINEA DEL URUGUAY

### Servicio Postal de Paquetes

CON LOS VAPORES

General Alvear, Washington,

General Artigas y Eolo

DE MONTEVIDEO

Sábado 22 horas [con trasbordo en Buenos Aires.  
Lunes » » [sin « » »  
Miércoles « « [con « «  
Viernes 18 « [sin tocar «

DE BUENOS AIRES

Martes 11 horas de Dársena Sud  
Jueves « « «  
Domingo « « «

De Salto y Concordia: a las 8 horas de Salto y 9 horas de Concordia.  
Martes [sin tocar en Buenos Aires  
Miércoles [con trasbordo en Buenos Aires  
Viernes [sin « « «  
Domingo [con « « «

Haciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos

Montevideo, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano (Trasbordo en la boca del Yaguarí al vapor «Yaguarón» Mercedes), Fray Bentos, Gualeguaychú (Trasbordo en Fray Bentos al vapor «Dorado») Concepción, Paysandú, Yeruá, Concordia, Salto.

En época de bajante los paquetes argentinos trasbordarán en Colón y los paquetes uruguayos en Paysandú a los hermosos vapores «Corrientes» o «Surubí». El vapor «Venus» aceptará pasajeros solamente para los puertos mencionados con «». En época de bajante aceptará pasajeros solamente de, y hasta Paysandú,

POR INFORMES Y PASAJES DIRIJIRSE A

**C. & L. Balestrino**

FRAY BENTOS

## "Farmacia del Pueblo" DE FELIPE MENDIZABAL

Posee un gran surtido de productos químicos de primera calidad, italianos, ingleses, franceses, alemanes y vinos finos para convalecientes. Se preparan botiquines.

¡A LOS OBREROS GRANDES REBAJAS!

Gran surtido en perfumería, precios especiales para peluqueros como tambien se compran y se venden zapatos, sombreros y todas las cosas de ropa exterior y interior de señoras. Hay en existencia una gran cantidad de primeros conjuntamente con una variedad de artículos en varios super, los cuales se venden a precios que están al alcance de mas indigente. Visiten la casa y se convencerán.

PRECIOS MODICOS

Calle de los Treinta y Tres

FRAY-BENTOS

## CASA DE COMPRA Y VENTA de Juan P. Dupont

Se compran toda clase de objetos que tengan algún valor. Se compran y venden muebles, armas, artículos de cocinas, ferretería, bazar y joyería. Se compra plomo, estaño, cobre, bronce y hierro viejo. Se compran puertas, ventanas, celosías, rejas verjas etc. Gran surtido de herramientas para todas las clases de oficios.

Se compran y se venden sombreros, botines, trajes etc. de hombres como tambien se compran y se venden zapatos, sombreros y todas las cosas de ropa exterior y interior de señoras. Hay en existencia una gran cantidad de primeros conjuntamente con una variedad de artículos en varios super, los cuales se venden a precios que están al alcance de mas indigente. Visiten la casa y se convencerán.

Calle Oribe y 25 de Agosto

FRAY BENTOS